

**Convention (No. 170) concerning Safety in the Use of Chemicals at Work**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its 77th Session on 6 June 1990, and

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations and, in particular, the Benzene Convention and Recommendation, 1971, the Occupational Cancer Convention and Recommendation, 1974, the Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention and Recommendation, 1977, the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1981, the Occupational Health Services Convention and Recommendation, 1985, the Asbestos Convention and Recommendation, 1986, and the list of occupational diseases, as amended in 1980, appended to the Employment Injury Benefits Convention, 1964, and

Noting that the protection of workers from the harmful effects of chemicals also enhances the protection of the general public and the environment, and

Noting that workers have a need for, and right to, information about the chemicals they use at work, and

Considering that it is essential to prevent or reduce the incidence of chemically induced illnesses and injuries at work by –

(a) ensuring that all chemicals are evaluated to determine their hazards,

(b) providing employers with a mechanism to obtain from suppliers information about the chemicals used at work so that they can implement effective programmes to protect workers from chemical hazards,

**ILOs konvention (nr 170) om säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för internationella arbetsbyrå och samlats där den 6 juni 1990 till sitt sjuttiosjunde möte,

beaktar gällande internationella konventioner och rekommendationer på arbetslivets område och särskilt 1971 års konvention och rekommendation om bensen, 1974 års konvention och rekommendation om yrkescancer, 1977 års konvention och rekommendation om arbetsmiljön (luftföroreningar, buller och vibrationer), 1981 års konvention och rekommendation om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1985 års konvention och rekommendation om företagshälsovård, 1986 års konvention och rekommendation om asbest samt den år 1980 reviderade förteckningen över yrkessjukdomar, fogad till 1964 års konvention om förmåner vid yrkesskada,

konstaterar att skyddet av arbetstagare mot skadliga effekter av kemiska produkter även bidrar till att skydda allmänheten och miljön,

framhåller att arbetstagare har behov av och rätt till information om de kemiska produkter som de använder i arbetslivet,

anser att det är nödvändigt att förebygga eller minska förekomsten av sjukdomar och skador i arbetslivet som orsakas av kemiska produkter genom att

a) säkerställa att alla kemiska produkter utvärderas för att fastställa vilka risker de utgör,

b) utarbeta en ordning som gör det möjligt för arbetsgivare att erhålla upplysningar från leverantörer om de kemiska produkter som används i arbetslivet så att de kan genomföra effektiva program för att skydda arbetstagare mot kemiska risker,

(c) providing workers with information about the chemicals at their workplaces, and about appropriate preventive measures so that they can effectively participate in protective programmes,

(d) establishing principles for such programmes to ensure that chemicals are used safely, and

Having regard to the need for co-operation within the International Programme on Chemical Safety between the International Labour Organisation, the United Nations Environment Programme and the World Health Organisation as well as with the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and the United Nations Industrial Development Organisation, and noting the relevant instruments, codes and guide-lines promulgated by these organisations, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety in the use of chemicals at work, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts this twenty-fifth day of June of the year one thousand nine hundred and ninety the following Convention, which may be cited as the Chemicals Convention, 1990.

## I. Scope and Definitions

### Article 1

1. This Convention applies to all branches of economic activity in which chemicals are used.

2. The competent authority of a Member ratifying this Convention, after consulting the most representative organisations of employers and workers concerned, and on the basis of an assessment of the hazards involved and the protective measures to be applied –

(a) may exclude particular branches of economic activity, undertakings or products from the application of the Convention, or certain provisions thereof, when –

c) ge arbetstagare information om de kemiska produkter som används på deras arbetsplatser och om lämpliga förebyggande åtgärder så att de effektivt kan delta i skyddsprogram,

d) fastställa principer för sådana program för att säkerställa att kemiska produkter används på ett betryggande sätt,

tar hänsyn till behovet av samarbete inom det internationella programmet för säkerhet vid användning av kemiska produkter mellan internationella arbetsorganisationen, Förenta nationernas miljöprogram och Världshälsoorganisationen samt med Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation och Förenta nationernas organisation för industriell utveckling och beaktar gällande instrument, regler och riktlinjer som dessa organisationer utfärdat,

har beslutat att anta vissa förslag angående säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet, en fråga som utgör den femte punkten på mötets dagordning,

har fastställt att dessa förslag skall ta formen av en internationell konvention, och

antar denna den tjugofemte dagen i juni månad nittonhundranittio följande konvention, som kan kallas 1990 års konvention om kemiska produkter.

## I. Tillämpningsområde och definitioner

### Artikel 1

1. Denna konvention är tillämplig på alla områden av arbetsmarknaden där kemiska produkter används.

2. Efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna och på grundval av en bedömning av såväl hälsorisker som vidtagna skyddsåtgärder

a) kan behörig myndighet i en medlemsstat, som ratificerar denna konvention, undanta vissa branscher, företag eller produkter från tillämpningen av konventionen eller vissa bestämmelser i denna, när

(i) special problems of a substantial nature arise; and

(ii) the overall protection afforded in pursuance of national law and practice is not inferior to that which would result from the full application of the provisions of the Convention;

(b) shall make special provision to protect confidential information whose disclosure to a competitor would be liable to cause harm to an employer's business so long as the safety and health of workers are not compromised thereby.

3. This Convention does not apply to articles which will not expose workers to a hazardous chemical under normal or reasonably foreseeable conditions of use.

4. This Convention does not apply to organisms, but does apply to chemicals derived from organisms.

#### Article 2

For the purposes of this Convention –

(a) the term “chemicals” means chemical elements and compounds, and mixtures thereof, whether natural or synthetic;

(b) the term “hazardous chemical” includes any chemical which has been classified as hazardous in accordance with Article 6 or for which relevant information exists to indicate that the chemical is hazardous;

(c) the term “use of chemicals at work” means any work activity which may expose a worker to a chemical, including –

(i) the production of chemicals;

(ii) the handling of chemicals;

(iii) the storage of chemicals;

(iv) the transport of chemicals;

(v) the disposal and treatment of waste chemicals;

(vi) the release of chemicals resulting from work activities;

(vii) the maintenance, repair and cleaning of equipment and containers for chemicals;

i) speciella problem av väsentlig betydelse uppstår; och

ii) det samlade skydd som ges enligt nationell lagstiftning och praxis inte är sämre än det som skulle följa av en fullständig tillämpning av konventionens bestämmelser;

b) skall behörig myndighet i en medlemsstat, som ratificerar denna konvention, fastställa särskilda bestämmelser för att skydda konfidentiell information som, om den avslöjades för en konkurrent, skulle kunna skada en arbetsgivares verksamhet, förutsatt att arbetstagares hälsa och säkerhet inte därigenom sätts i fara.

3. Denna konvention är inte tillämplig på artiklar som vid normal eller rimligen förutsebar användning inte utsätter arbetstagare för farliga kemiska produkter.

4. Denna konvention är inte tillämplig på organismer, men är tillämplig på kemiska produkter som härrör från organismer.

#### Artikel 2

Vid tillämpningen av denna konvention avses med uttrycket

a) ”kemiska produkter” kemiska element och föreningar samt blandningar därav, vare sig de är naturliga eller syntetiska;

b) ”farlig kemisk produkt” varje kemisk produkt som har klassificerats som farlig enligt artikel 6 eller för vilken det föreligger relevant information som anger att produkten är farlig;

c) ”användning av kemiska produkter i arbetslivet” varje yrkesmässig verksamhet där en arbetstagare kan utsättas för en kemisk produkt, som innefattar

i) framställning av kemiska produkter;

ii) hantering av kemiska produkter;

iii) förvaring av kemiska produkter;

iv) transport av kemiska produkter;

v) destruktion och behandling av kemiska avfallsprodukter;

vi) utsläpp av kemiska produkter i samband med yrkesmässig verksamhet;

vii) underhåll, reparation och rengöring av utrustning och behållare för kemiska produkter;

(d) the term "branches of economic activity" means all branches in which workers are employed, including the public service;

(e) the term "article" means an object which is formed to a specific shape or design during its manufacture or which is in its natural shape, and whose use in that form is dependent in whole or in part on its shape or design;

(f) the term "workers' representatives" means persons who are recognised as such by national law or practice, in accordance with the Workers' Representatives Convention, 1971.

## II. General Principles

### Article 3

The most representative organisations of employers and workers concerned shall be consulted on the measures to be taken to give effect to the provisions of this Convention.

### Article 4

In the light of national conditions and practice and in consultation with the most representative organisations of employers and workers, each Member shall formulate, implement and periodically review a coherent policy on safety in the use of chemicals at work.

### Article 5

The competent authority shall have the power, if justified on safety and health grounds, to prohibit or restrict the use of certain hazardous chemicals, or to require advance notification and authorisation before such chemicals are used.

## III. Classification and Related Measures

### Article 6

#### Classification Systems

1. Systems and specific criteria appropriate for the classification of all chemicals according to the type and degree of their intrinsic health and physical hazards and for assessing

d) "områden av arbetsmarknaden" alla de verksamhetsgrenar inom vilka arbetstagare är anställda, innefattande offentlig verksamhet;

e) "artikel" ett föremål som är tillverkat för att uppnå en viss form eller utformning eller som framstår i sin naturliga form och vars användning i denna form helt eller delvis är beroende av föremålets form eller utformning;

f) "arbetstagarnas representanter" personer som erkänns som sådana genom nationell lagstiftning eller praxis i enlighet med 1971 års konvention om arbetstagarnas representanter.

## II. Allmänna principer

### Artikel 3

Samråd skall ske med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna om vilka åtgärder som skall vidtas för att genomföra konventionens bestämmelser.

### Artikel 4

Varje medlemsstat skall utforma, genomföra och periodiskt se över en samlad politik för säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet, mot bakgrund av nationella förhållanden och praxis och i samråd med de mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna.

### Artikel 5

Om det är motiverat av säkerhets- och hälsoskäl, skall behörig myndighet ha befogenhet att förbjuda eller begränsa användningen av vissa farliga kemiska produkter eller att kräva såväl anmälan som tillstånd i förväg innan sådana kemiska produkter används.

## III. Klassificering och besläktade åtgärder

### Artikel 6

#### Klassificeringssystem

1. Behörig myndighet eller ett organ som godkänts eller erkänts av behörig myndighet skall, i enlighet med nationella eller internationella standarder, upprätta system och sär-

the relevance of the information required to determine whether a chemical is hazardous shall be established by the competent authority, or by a body approved or recognised by the competent authority, in accordance with national or international standards.

2. The hazardous properties of mixtures composed of two or more chemicals may be determined by assessment based on the intrinsic hazards of their component chemicals.

3. In the case of transport, such systems and criteria shall take into account the United Nations Recommendations on the transport of dangerous goods.

4. The classification systems and their application shall be progressively extended.

#### *Article 7*

##### **Labelling and marking**

1. All chemicals shall be marked so as to indicate their identity.

2. Hazardous chemicals shall in addition be labelled, in a way easily understandable to the workers, so as to provide essential information regarding their classification, the hazards they present and the safety precautions to be observed.

3. (1) Requirements for marking or labelling chemicals pursuant to paragraphs 1 and 2 of this Article shall be established by the competent authority, or by a body approved or recognised by the competent authority, in accordance with national or international standards.

(2) In the case of transport, such requirements shall take into account the United Nations Recommendations on the transport of dangerous goods.

#### *Article 8*

##### **Chemical safety data sheets**

1. For hazardous chemicals, chemical safety data sheets containing detailed essential information regarding their identity, supplier, classification, hazards, safety precautions and emergency procedures shall be provided to employers.

skilda kriterier som lämpar sig för klassificering av alla kemiska produkter beroende på den typ och den grad av fysiska och hälsomässiga risker dessa innebär och för att bedöma relevansen av den information som krävs för att avgöra om en kemisk produkt är farlig.

2. Farliga egenskaper hos blandningar som består av två eller flera kemiska produkter kan bestämmas genom en bedömning av de risker som är förbundna med varje beståndsdel i blandningen.

3. När det gäller transport skall dessa system och kriterier ta hänsyn till Förenta nationernas rekommendationer om transport av farligt gods.

4. Klassificeringssystemen och deras tillämpning skall gradvis utvidgas.

#### *Artikel 7*

##### **Etikettering och märkning**

1. Alla kemiska produkter skall märkas så att de kan identifieras.

2. Farliga kemiska produkter skall dessutom etiketteras på ett för arbetstagarna lättförståeligt sätt så att de ger de viktigaste uppgifterna om klassificering, vilka risker de innebär samt vilka skyddsåtgärder som bör iakttas.

3. 1) Krav på märkning eller etikettering av kemiska produkter enligt punkterna 1 och 2 i denna artikel skall fastställas av behörig myndighet eller av ett organ som godkänts eller erkänts av behörig myndighet, i enlighet med nationella eller internationella standarder.

2) När det gäller transport skall dessa krav ta hänsyn till Förenta nationernas rekommendationer om transport av farligt gods.

#### *Artikel 8*

##### **Varuinformationsblad**

1. För farliga kemiska produkter skall varuinformationsblad med detaljerade, väsentliga uppgifter om deras identitet, leverantör, klassificering, risker, skyddsåtgärder och förfaranden i nödsituationer tillhandahållas arbetsgivare.

2. Criteria for the preparation of chemical safety data sheets shall be established by the competent authority, or by a body approved or recognised by the competent authority, in accordance with national or international standards.

3. The chemical or common name used to identify the chemical on the chemical safety data sheet shall be the same as that used on the label.

#### *Article 9*

##### **Responsibilities of suppliers**

1. Suppliers of chemicals, whether manufacturers, importers or distributors, shall ensure that –

(a) such chemicals have been classified in accordance with Article 6 on the basis of knowledge of their properties and a search of available information or assessed in accordance with paragraph 3 below;

(b) such chemicals are marked so as to indicate their identity in accordance with Article 7, paragraph 1;

(c) hazardous chemicals they supply are labelled in accordance with Article 7, paragraph 2;

(d) chemical safety data sheets are prepared for such hazardous chemicals in accordance with Article 8, paragraph 1, and provided to employers.

2. Suppliers of hazardous chemicals shall ensure that revised labels and chemical safety data sheets are prepared and provided to employers, by a method which accords with national law and practice, whenever new relevant safety and health information becomes available.

3. Suppliers of chemicals which have not yet been classified in accordance with Article 6 shall identify the chemicals they supply and assess the properties of these chemicals on the basis of a search of available information in order to determine whether they are hazardous chemicals.

2. Kriterier för utarbetandet av varuinformationsblad skall fastställas av behörig myndighet eller av ett organ som godkänts eller erkänts av behörig myndighet, i enlighet med nationella eller internationella standarder.

3. Den kemiska beteckningen eller det allmänt vedertagna namnet som används för att identifiera den kemiska produkten på varuinformationsbladet skall vara desamma som de som används på etiketten.

#### *Artikel 9*

##### **Leverantörers ansvar**

1. Leverantörer av kemiska produkter, vare sig de är tillverkare, importörer eller distributörer, skall säkerställa att

a) de kemiska produkterna har klassificerats enligt artikel 6 på grundval av kännedom om deras egenskaper och inhämtande av tillgänglig information eller bedömts i enlighet med punkt 3 nedan;

b) de kemiska produkterna är märkta så att de kan identifieras i enlighet med artikel 7, punkt 1;

c) farliga kemiska produkter som de levererar är etiketterade i enlighet med artikel 7, punkt 2;

d) varuinformationsblad utarbetas för sådana farliga kemiska produkter i enlighet med artikel 8, punkt 1 och tillhandahålls arbetsgivare.

2. Leverantörer av farliga kemiska produkter skall säkerställa att, närhelst ny relevant information om hälsa och säkerhet blir tillgänglig, etiketter och varuinformationsblad uppdateras och tillhandahålls arbetsgivare på ett sätt som är i överensstämmelse med nationell lagstiftning och praxis.

3. Leverantörer av kemiska produkter, som ännu inte har klassificerats enligt artikel 6, skall identifiera de kemiska produkter som levereras och bedöma egenskaperna hos dessa på grundval av inhämtad tillgänglig information för att bestämma huruvida de är farliga kemiska produkter.

#### **IV. Responsibilities of employers**

##### *Article 10*

##### **Identification**

1. Employers shall ensure that all chemicals used at work are labelled or marked as required by Article 7 and that chemical safety data sheets have been provided as required by Article 8 and are made available to workers and their representatives.

2. Employers receiving chemicals that have not been labelled or marked as required under Article 7, or for which chemical safety data sheets have not been provided as required under Article 8, shall obtain the relevant information from the supplier or from other reasonably available sources, and shall not use the chemicals until such information is obtained.

3. Employers shall ensure that only chemicals which are classified in accordance with Article 6 or identified and assessed in accordance with Article 9, paragraph 3, and labelled or marked in accordance with Article 7 are used and that any necessary precautions are taken when they are used.

4. Employers shall maintain a record of hazardous chemicals used at the workplace, cross-referenced to the appropriate chemical safety data sheets. This record shall be accessible to all workers concerned and their representatives.

##### *Article 11*

##### **Transfer of chemicals**

Employers shall ensure that when chemicals are transferred into other containers or equipment, the contents are indicated in a manner which will make known to workers their identity, any hazards associated with their use and any safety precautions to be observed.

##### *Article 12*

##### **Exposure**

Employers shall –

(a) ensure that workers are not exposed to chemicals to an extent which exceeds exposure limits or other exposure criteria for the

#### **IV. Arbetsgivares ansvar**

##### *Artikel 10*

##### **Identifiering**

1. Arbetsgivare skall säkerställa att samtliga kemiska produkter som används i arbetslivet är etiketterade eller märkta enligt artikel 7 samt att varuinformationsblad har tillhandahållits enligt artikel 8 och finns tillgängliga för arbetstagare och deras representanter.

2. Arbetsgivare som mottar kemiska produkter, som inte har etiketterats eller märkts enligt artikel 7 eller för vilka det inte tillhandahållits varuinformationsblad enligt artikel 8, skall få den relevanta informationen av leverantören eller från andra rimligen tillgängliga källor och får inte använda de kemiska produkterna förrän sådan information erhållits.

3. Arbetsgivare skall säkerställa att endast sådana kemiska produkter används som är klassificerade enligt artikel 6 eller identifierade och bedömda enligt artikel 9, punkt 3 samt etiketterade eller märkta enligt artikel 7 och att nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas när de används.

4. Arbetsgivare skall föra en förteckning över farliga kemiska produkter som används på arbetsplatsen med hänvisning till lämpliga varuinformationsblad. Denna förteckning skall vara tillgänglig för alla berörda arbetstagare och deras representanter.

##### *Artikel 11*

##### **Överföring av kemiska produkter**

Arbetsgivare skall säkerställa att, när kemiska produkter överförs till andra behållare eller annan utrustning, innehållet anges på sådant sätt att arbetstagare får kännedom om deras identitet, de risker som är förbundna med användningen av dem samt vilka skyddsåtgärder som skall iakttas.

##### *Artikel 12*

##### **Exposition**

Arbetsgivare skall

a) säkerställa att arbetstagare inte utsätts för kemiska produkter utöver de exponeringsgränser eller andra exponeringskriterier

evaluation and control of the working environment established by the competent authority, or by a body approved or recognised by the competent authority in accordance with national or international standards;

(b) assess the exposure of workers to hazardous chemicals;

(c) monitor and record the exposure of workers to hazardous chemicals when this is necessary to safeguard their safety and health or as may be prescribed by the competent authority;

(d) ensure that the records of the monitoring of the working environment and of the exposure of workers using hazardous chemicals are kept for a period prescribed by the competent authority and are accessible to the workers and their representatives.

#### *Article 13*

##### **Operational control**

1. Employers shall make an assessment of the risks arising from the use of chemicals at work, and shall protect workers against such risks by appropriate means, such as –

(a) the choice of chemicals that eliminate or minimise the risk;

(b) the choice of technology that eliminates or minimises the risk;

(c) the use of adequate engineering control measures;

(d) the adoption of working systems and practices that eliminate or minimise the risk;

(e) the adoption of adequate occupational hygiene measures;

(f) where recourse to the above measures does not suffice, the provision and proper maintenance of personal protective equipment and clothing at no cost to the worker, and the implementation of measures to ensure their use.

2. Employers shall –

(a) limit exposure to hazardous chemicals so as to protect the safety and health of workers;

för utvärdering och kontroll av arbetsmiljön som fastställts av behörig myndighet eller ett av den behöriga myndigheten godkänt eller erkänt organ, i enlighet med nationella eller internationella standarder;

b) bedöma i vilken utsträckning arbetstagare utsätts för farliga kemiska produkter;

c) övervaka och registrera arbetstagares exposition för farliga kemiska produkter när detta är nödvändigt för att skydda deras hälsa och säkerhet eller föreskrivs av behörig myndighet;

d) säkerställa att register över övervakningen av arbetsmiljön och över expositionen av arbetstagare som hanterar farliga kemiska produkter bevaras under en av behörig myndighet föreskriven period och finns tillgängliga för arbetstagarna och deras representanter.

#### *Artikel 13*

##### **Övervakning av verksamheten**

1. Arbetsgivare skall göra en bedömning av de risker som är förbundna med användning av kemiska produkter i arbetslivet och skydda arbetstagare mot sådana risker med lämpliga medel som t. ex.

a) val av kemiska produkter som eliminerar eller minimerar risken;

b) val av teknologi som eliminerar eller minimerar risken;

c) användning av ändamålsenliga tekniska skyddsåtgärder;

d) införande av arbetsmetoder och -rutiner som eliminerar eller minimerar risken;

e) införande av lämpliga arbetshygieniska åtgärder;

f) då ovannämnda åtgärder är otillräckliga, tillhandahållande och lämpligt underhåll av personlig skyddsutrustning och personliga skyddskläder utan kostnader för arbetstagaren samt genomförande av åtgärder för att säkerställa att utrustningen och skyddskläderna används.

2. Arbetsgivare skall

a) begränsa exposition för farliga kemiska produkter för att skydda arbetstagares hälsa och säkerhet;



- (b) provide first aid;
- (c) make arrangements to deal with emergencies.

*Article 14*

**Disposal**

Hazardous chemicals which are no longer required and containers which have been emptied but which may contain residues of hazardous chemicals, shall be handled or disposed of in a manner which eliminates or minimises the risk to safety and health and to the environment, in accordance with national law and practice.

*Article 15*

**Information and training**

Employers shall –

- (a) inform the workers of the hazards associated with exposure to chemicals used at the workplace;
- (b) instruct the workers how to obtain and use the information provided on labels and chemical safety data sheet;
- (c) use the chemical safety data sheets, along with information specific to the workplace, as a basis for the preparation of instructions to workers, which should be written if appropriate;
- (d) train the workers on a continuing basis in the practices and procedures to be followed for safety in the use of chemicals at work.

*Article 16*

**Co-operation**

Employers, in discharging their responsibilities, shall co-operate as closely as possible with workers or their representatives with respect to safety in the use of chemicals at work.

**V. Duties of workers**

*Article 17*

1. Workers shall co-operate as closely as possible with their employers in the discharge by the employers of their responsibilities and comply with all procedures and prac-

- b) ge första hjälpen;
- c) vidta åtgärder för att möta nödsituationer.

*Artikel 14*

**Destruktion**

Farliga kemiska produkter som inte längre behövs och behållare som har tömts, men som kan innehålla rester av farliga kemiska produkter, skall hanteras eller destrueras i enlighet med nationell lagstiftning och praxis på ett sätt som eliminerar eller minimerar risken för hälsa och säkerhet samt miljön.

*Artikel 15*

**Information och utbildning**

Arbetsgivare skall

- a) informera arbetstagarna om de risker som är förbundna med exposition för kemiska produkter som används på arbetsplatsen;
- b) instruera arbetstagarna om hur de skall erhålla och använda den information som ges på etiketter och varuinformationsblad;
- c) använda varuinformationsblad samt information som speciellt gäller för arbetsplatsen som grund för att utarbeta instruktioner för arbetstagarna, vilka bör vara skriftliga om så är lämpligt;
- d) utbilda arbetstagarna fortlöpande i de rutiner och förfaranden som skall följas för säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet.

*Artikel 16*

**Samarbete**

Arbetsgivare skall, då de fullgör sitt ansvar, samarbeta så nära som möjligt med arbetstagare eller deras representanter vad gäller säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet.

**V. Arbetstagares skyldigheter**

*Artikel 17*

1. Arbetstagare skall samarbeta så nära som möjligt med sina arbetsgivare i samband med arbetsgivarnas fullgörande av sitt ansvar och skall iaktta alla förfaranden och rutiner

tices relating to safety in the use of chemicals at work.

2. Workers shall take all reasonable steps to eliminate or minimise risk to themselves and to others from the use of chemicals at work.

## VI. Rights of workers and their representatives

### Article 18

1. Workers shall have the right to remove themselves from danger resulting from the use of chemicals when they have reasonable justification to believe there is an imminent and serious risk to their safety or health, and shall inform their supervisor immediately.

2. Workers who remove themselves from danger in accordance with the provisions of the previous paragraph or who exercise any other rights under this Convention shall be protected against undue consequences.

3. Workers concerned and their representatives shall have the right to –

(a) information on the identity of chemicals used at work, the hazardous properties of such chemicals, precautionary measures, education and training;

(b) the information contained in labels and markings;

(c) chemical safety data sheets;

(d) any other information required to be kept by this Convention.

4. Where disclosure of the specific identity of an ingredient of a chemical mixture to a competitor would be liable to cause harm to the employer's business, the employer may, in providing the information required under paragraph 3 above, protect that identity in a manner approved by the competent authority under Article 1, paragraph 2 (b).

## VII. Responsibility of exporting States

### Article 19

When in an exporting member State all or some uses of hazardous chemicals are prohi-

some rör säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet.

2. Arbetstagare skall vidta alla rimliga åtgärder för att eliminera eller minimera risker för sig själva och andra i samband med användningen av kemiska produkter i arbetslivet.

## VI. Arbetstagares och arbetstagarrepresentanters rättigheter

### Artikel 18

1. Arbetstagare skall ha rätt att avlägsna sig från en fara i samband med användning av kemiska produkter, när de har skälig anledning att tro att det föreligger en överhängande och allvarlig risk för deras hälsa eller säkerhet, och skall omedelbart underrätta sin överordnade om detta.

2. Arbetstagare som avlägsnar sig från en fara enligt bestämmelserna i föregående punkt eller som utövar andra rättigheter enligt denna konvention skall skyddas mot orättmätiga påföljder.

3. Berörda arbetstagare och deras representanter skall ha rätt till

a) uppgifter som gör det möjligt att identifiera kemiska produkter som används i arbetslivet, information om deras farliga egenskaper, försiktighetsåtgärder samt utbildning;

b) den information som ges på etiketter och genom märkning;

c) varuinformationsblad;

d) annan information som skall bevaras enligt denna konvention.

4. Då avslöjandet för en konkurrent av uppgifter, som kan identifiera en beståndsdel i en kemisk blandning, skulle kunna skada arbetsgivarens verksamhet, får arbetsgivaren, då han lämnar den information som krävs enligt punkt 3 ovan, skydda beståndsdelens identitet på ett sätt som godkänts av behörig myndighet enligt artikel 1, punkt 2 b).

## VII. Exporterande staters ansvar

### Artikel 19

När användningen av farliga kemiska produkter helt eller delvis är förbjuden i arbetsli-

bited for reasons of safety and health at work, this fact and the reasons for it shall be communicated by the exporting member State to any importing country.

*Article 20*

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

*Article 21*

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

*Article 22*

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

*Article 23*

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of

vet av säkerhets- och hälsoskäl i en exporterande medlemsstat, skall den exporterande medlemsstaten underrätta varje importerande land om detta och orsakerna till förbudet.

*Artikel 20*

Ratifikationsdokument avseende denna konvention skall sändas till internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering.

*Artikel 21*

1. Denna konvention skall vara bindande endast för de medlemmar av internationella arbetsorganisationen vilkas ratifikationer har registrerats hos generaldirektören.

2. Den träder i kraft tolv månader efter den dag då ratifikationer från två medlemsstater har registrerats hos generaldirektören.

3. Därefter träder konventionen i kraft för varje medlemsstat tolv månader efter den dag då dess ratifikation har registrerats.

*Artikel 22*

1. En medlemsstat som har ratificerat denna konvention kan säga upp den sedan tio år förflutit från den dag då konventionen först träder i kraft genom en skrivelse som sänds till internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering. Sådan uppsägning träder inte i kraft förrän ett år efter den dag då den har registrerats.

2. Varje medlemsstat som har ratificerat denna konvention och som inte, inom det år som följer på utgången av den i föregående punkt nämnda tioårsperioden, gör bruk av sin uppsägningsrätt enligt denna artikel är bunden för en ny tioårsperiod och kan därefter, på de i denna artikel föreskrivna villkoren, säga upp konventionen vid utgången av varje tioårsperiod.

*Artikel 23*

1. Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall underrätta samtliga medlemmar

the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

*Article 24*

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

*Article 25*

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

*Article 26*

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides –

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 22 above, if and when the new revising Convention shall come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case re-

av internationella arbetsorganisationen om registreringen av alla ratifikationer och uppsägningar som generaldirektören har tagit emot från organisationens medlemmar.

2. När generaldirektören underrättar organisationens medlemmar om registreringen av den andra ratifikationen i ordningen som han har tagit emot, skall han fästa medlemmarnas uppmärksamhet på den dag då konventionen träder i kraft.

*Artikel 24*

Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall, för registrering enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga, lämna Förenta nationernas generalsekreterare fullständiga upplysningar om samtliga ratifikationer och uppsägningar som har registrerats hos honom enligt bestämmelserna i föregående artiklar.

*Artikel 25*

När internationella arbetsbyråns styrelse finner det nödvändigt, skall den lämna internationella arbetsorganisationens allmänna konferens en redogörelse för denna konventions tillämpning och undersöka om det finns anledning att föra upp frågan om revidering av konventionen, helt eller delvis, på konferensens dagordning.

*Artikel 26*

1. Om konferensen antar en ny konvention varigenom denna konvention helt eller delvis revideras och den nya konventionen inte föreskriver annat, skall

a) en medlemsstats ratifikation av den nya reviderade konventionen i sig innebära omedelbar uppsägning av denna konvention, utan hinder av bestämmelserna i artikel 22 ovan, om och när den nya konventionen har trätt i kraft;

b) från den dag då den nya reviderade konventionen träder i kraft denna konvention upphöra att vara öppen för ratifikation av medlemsstaterna.

2. Denna konvention skall likväl förbli gäl-

main in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

*Article 27*

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

lande till form och innehåll för de medlemsstater som har ratificerat den men inte har ratificerat den nya reviderade konventionen.

*Artikel 27*

De engelska och franska versionerna av denna konventionstext har lika giltighet.